

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

臨時電話 Temporary Telephone: (347) 931-3102
手提電話 Cell Phone: (917) 943-8792

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org



要尋求耶和華與祂的能力,時常尋求祂的面

Seek The Lord And His Strength, Seek His Presence Continually

感恩節主日聯合崇拜

Thanksgiving Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零一八年十一月十八日

The Eighteenth Day of November 2018

感恩節主日崇拜程序

ORDER OF THANKSGIVING SUNDAY SERVICE

唱 詩	*HYMN	#512 『收成歌』	立
		"COME, YE THANKFUL PEOPLE, COME"	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		"THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	
宣 召	CALL TO WORSHIP	腓立比書 Philippians 4: 4-7	坐
牧 禱	PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#349 『齊來謝主歌』	立
		"NOW THANK WE ALL OUR GOD"	
啟 應	RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 116:5-19	坐
歌 頌	ANTHEM	詩班 Choir	坐
		1. The Prayer	
		2. Day By Day 每一天	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	詩篇 Psalm 139:1-17	坐
獻 詩	ANTHEM	國語班學生 Mandarin Class Students	坐
		獻上感恩 Give Thanks	
兒童訊息	A TIME WITH YOUNG DISCIPLES		坐
		李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	
講 道	SERMON	『感謝上帝,你創造了我』	坐
		"THANK YOU LORD FOR CREATING ME"	
榮 耀	*GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻	OFFERING	#329 『萬恩之主歌』	坐
		"O LORD OF HEAVEN AND EARTH AND SEA"	
		1. 主日奉獻 Sunday Offering	
		2. 感恩節奉獻 Thanksgiving Offering	
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE #644		立
祝 福	*BENEDICTION	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	立
阿 們	*AMEN	#675	立
唱 詩	*HYMN	#620 『天恩歌』	立
		"GREAT ARE THY MERCIES, HEAVENLY Father"	

*Please stand

主日崇拜事奉人員

	今主日(十一月十八日) 感恩節主日聯合崇拜	下主日(十一月廿五日) 基督君王主日聯合崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	鍾梁美鳳長老 胡關琴英執事	關李月霞執事 陳張愛萍執事
收捐 (樓上)	李立人長老 黃達焜夫人 唐顯慶長老 黃美儀女士 譚建理執事 張曼儀女士 關展雲先生 翁瑞心女士	翁華健長老 呂立群夫人 李乃祥先生 趙林慕貞女士 徐頌基長老 梁婉玲小姐
聖壇插花	李鳳屏女士	李鳳屏女士
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee

獻花

關悅雄夫婦紀念父母關國達夫婦及李增坤夫婦

李月娥, 李月霞紀念父母李增坤夫婦

甄兆祺夫婦紀念父母親甄敦明夫婦

甄兆祺夫婦紀念父母親及胞兄關雅各先生

甄兆祺夫婦紀念姊夫胡炳先生, 李陳麗芳姑

甄兆祺夫婦紀念外孫周鉅臻

周勇夫婦紀念愛子周鉅臻

雷陳燮芳女士紀念父母親

陳李小嫦女士紀念余袁巧珍女士

湯淑芬合家紀念父母親湯元亨先生, 李德馨女士

余健雄夫婦紀念父親蔣嘉策先生, 余啓忻執事

梁雪生夫人紀念先夫梁雪生先生, 父母親梁文光牧師夫婦, 翁文夫婦

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫婦

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫婦

Thomas Chan in memory of Dr. Frank Gerold, Mr. & Mrs. Eli Lahn

詩班獻詩歌詞

THE PRAYER

We pray you'll be our eyes, and watch us where we go, and teach us to be wise,
in times when we don't know, let this be our prayer, when we lose our way,
Lead us to a place, guide us with your grace, to a place where we'll be safe.
We pray we'll find your light, and hold it in our hearts, as darkness falls each night,
Remind us where you are, let this be our prayer, when shadows fill our day,
Lead us to a place, guide us with your grace, give us faith so we'll be safe.
**Lead us Lord, lead us in your righteousness, make your way plain for us to see (X2)
We pray we'll find your light, and hold it in our hearts, as darkness falls each night,
Remind us where you are, , let this be our prayer, just like every child, needs to find
A place, guide us with your grace, give us faith so we'll be safe. Lead us to a place,
Guide us with your grace, to a place where we'll be safe, lead us Lord.

DAY BY DAY

Day by day, dear Lord, of thee three things I pray, to see thee more clearly,
Love thee more dearly, follow thee more nearly, day by day.
Thanks be to thee, Lord Jesus, for all the benefits which thou won for us,
For all the pains and insults which thou hast borne for us, O merciful redeemer,
Friend and brother.
Day by day, dear Lord, of thee three things I pray, to see thee more clearly,
Love thee more dearly, follow thee more nearly, day by day, day by day. Amen.

每一天

每一天，親愛主我祈求三件事，能看你更清晰，愛你更深切，
跟隨你更親近，每一天。
感謝，感謝主耶穌，付上重價為我們得救贖之恩，為我們擔當痛苦，
忍受譏笑辱罵，哦，我仁慈的救主，親愛朋友。
每一天，親愛主我祈求三件事，能看你更清晰，愛你更深切，
跟隨你更親近，每一天。每一天，阿們！

國語班學生獻詩歌詞

《献上感恩》

“Give Thanks”

献上感恩的心
 归还至圣全能神
 因祂赐下独生子
 主耶稣基督
 如今
 软弱者已得刚强
 贫穷者已成富足
 都因为主已成就了大事
 感恩

Give thanks with a grateful heart
 Give thanks to the holy one.
 Give thanks because He has given
 Jesus Christ His Son
 And now
 let the weak say I am strong
 let the poor say I am rich
 because of what the Lord has done for us.
 Give thanks

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。求上帝賜給他們屬靈的智慧，使他們能跟隨上帝的旨意牧養信眾和發展教會聖工。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會，同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琼女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、雷明進長老、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、陳林恩愛女士、翁陳朵宜女士。
5. 以巴近日爆發 **2014** 年戰爭以來最嚴重衝突，為兩地人民的安全禱告。
6. 為義大利風災，導致水鄉威尼斯近四分三之地方被洪水淹浸禱告。求主憐憫，並讓我們反省風暴背後人類對大自然的傷害。
7. 為今年十一月廿五日召開教友大會及社區會員大會禱告。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學：逢主日上午九時四十五分在一樓後座舉行，歡迎各兄姊參加。
3. 祈禱會：本禮拜四適逢感恩節聯邦假期，祈禱會暫停一次，請各兄姊留意。
4. 今主日感恩節聯合崇拜後在二樓副堂舉行火雞午餐會，招待全體會眾。請各兄姊屆時留步參加。
5. 婦女部例會：今主日感恩節午餐後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
6. 聯合刊登2018年聖誕賀詞：凡參加者(以夫婦、個人、家庭或團契名義)，每單位收刊登費五元，請向余幹事登記及交款。今主日截止。
7. 中年團契例會：下主日適逢教友大會之期，例會暫停一次，請各團友留意。
8. 將臨節期間本堂長老和執事將前往年長體弱之會友府上施聖餐，凡有此需要者，請儘早通知邵姑娘或余幹事，以便安排。
9. 十一月廿二日(禮拜四)為感恩節聯邦假期。
10. 本堂現有三個電話號碼 **(212) 964-5488**, **(212) 964-5480**及 **(212) 964-3109** 線路發生故障，電話公司在修理期間，請各兄姊用本堂手提電話 **(917) 943-8792** 或電話公司配給之臨時電話 **(347) 931-3102** 聯絡各同工。
11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道，教會消息，請瀏覽及收聽。

選舉候選人 Candidates for Elections – for the term 2019-2021

Session 堂會	Board of Deacons 執事會	Board of Trustees 董事會	Community Affairs Corp. 社區事工委員會
Milton Mui 梅卓然 Jimmy Shek 石懿俊 Ada Oi Ping Chan 陳張愛萍	Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華 Susan Quan 關李月霞 Jardine Lee 李趙玉琴	David Chung 鍾鎮練 Miao Li Lee 李許妙梨 San Leong 梁桑南 * 4 th Candidate 第四位候選人	Peng Leong 梁李萍清 Jimmy Shek 石懿俊 Jeanne Yong 翁梁煥珍

*This vacancy is created by the resignation of Ms. Anna Fong. The Nominating Committee was unable to nominate a fourth candidate. Nomination / decision will be made at the Congregational Meeting.

*黃嬈娜女士呈辭產生之空缺，提名委員會未能提出第四位候選人，交由教友大會決定。

二零一八年度教友大會

日期:二零一八年十一月廿五日 (主日)

時間:聯合崇拜後隨即舉行 地點:本會聖堂

議程:

1. 祈禱開會
2. 堂會主席報告
3. 選舉二零一九至二零二一年度執行長老、受職執事及董事
4. 選舉二零一九年度提名委員會
5. 修正本堂典章*
6. 省覽二零一九年度經常費預算
7. 祈禱散會

*建議修正本堂典章-(詳情請參閱英文)

請各基本教友屆時出席

ANNUAL CONGREGATIONAL MEETING 2018

DATE: November 25, 2018 (Sunday)

TIME: Immediately following the Combined Worship Service

VENUE: Church Sanctuary

AGENDA:

1. Opening Prayer
2. Moderator's Report
3. Election of Ruling Elders, Deacons & Trustees for 2019-2021
4. Election of Nominating Committee 2019
5. Amendment of FCPC Bylaws*
6. Review of the Budget for 2019
7. Closing Prayer

*Proposal to amend FCPC Bylaws – Article 9.1 as:

9:1 Quorum: The quorum for a congregational meeting shall be 70 members or 30% of the active membership roll, whichever is the lesser.

All members of this church are urged to attend.

社區事工會員大會

日期:二零一八年十一月廿五日(教友大會後隨即召開)

地點:本會聖堂

議程:

1. 選舉二零一九至二零二一年度委員
2. 報告

請各基本教友屆時出席

COMMUNITY AFFAIRS CORP. ANNUAL MEETING

DATE: November 25, 2018 (Sunday)

TIME: Immediately after the Congregational Meeting

VENUE: Church Sanctuary

AGENDA:

1. Election of Board Directors for 2019-2021
2. Reports

All members of this church are urged to attend.

WELCOME!

Today – *Thanksgiving Sunday*

November 18, 2018 @ 11:00 am – Combined Bilingual Worship Service

SPEAKER: Rev. Dr. Bayer Lee
 WORSHIP LEADER: Mei Luk
 ORGANIST: You Zheng Jiang
 USHER: Kevin Quan, Suzanne Yong Sellers

Next Week – *Christ the King Sunday*

November 25, 2018 @ 11:00 am – Combined Bilingual Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
 WORSHIP LEADER: Henry Quan
 ORGANIST: You Zheng Jiang
 USHERS: Jonathan Chui, Connie Leung

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for all those struggling during these difficult times.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all FCPC members.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for forgiveness, healing, and reconciliation between friends, families, communities, and nations.
- Prayer for Ms. Anna Fong’s speedy recovery from her eye surgery.
- Prayers for those who lost their life in all natural disasters over the world.

FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPYENINGS	REGULAR MEETINGS	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	2:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	December 23 --Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung and Vicki Louie-Shek	Grades K-5 – 2 nd Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00AM-12:30PM	Doreen Cheung and Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 th Floor

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God’s family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) 2018 FCPC Christmas Card....**If you would like to have your name included, please see Mr. Yu by November 25. The cost is \$5.00.
- 3) Deck the Halls....**English Worship Service members will be decorating the church sanctuary on November 18, immediately after the Thanksgiving luncheon. All are invited to help us prepare for the Advent Season and get into the Christmas spirit by putting up the tree and decorating the pews with holiday ornaments, tinsel, and lights.
- 4) 2019 PYT: The 2019 Presbyterian Youth Triennium** – a gathering for HS youth from the PC(USA) and the Cumberland Presbyterian Church (9th-12th grades) occurs every three years. The 2019 event is July 16-20, 2019 at Purdue University. The theme for the 2019 event is “Here’s My Heart!” Registration, event plans and travel information is at <https://presbyterianyouthtriennium.org>. All participants must be registered through a local presbytery or church delegation. Speak to church office if you would like to attend.
- 5) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.